



КАНО́НЪ ПА́СХИ

ПѢ́СНА 1

Їрмо́съ: Воскресі́ння день!
Засі́яймо, лю́ди! / Па́сха, Го-
спо́дня Па́сха! / Бо від смє́р-
ти до житт́я / і від землі́ до
Не́ба / Хри́сто́с Бог нас пере-
ві́в, // що тріюмфа́льно спі-
ва́ємо.

Хри́сто́с воскрє́с із ме́ртвих!

Очи́стьмо почутт́я і побáч-
мо Хри́ста, / Що непристúп-
ним сві́тлом воскрє́сіння с́яє, /
і як Ві́н мо́вить «Ра́дуйте́сь!» /

я́сно почу́ймо, // тріюмфаль-
но співа́ючи.

Христос воскресе́ із ме́ртвих!

Небеса́ досто́йно неха́й ве-
селя́ться, / земля́ неха́й ра́ду-
ється / і неха́й святку́є сві́т
увесе́ь ви́димий і неви́димий, //
Христос бо воскресе́ — ра́дість
ві́чная.

Пѣснь 3

Ірмосъ: Пиймо всі нове пит-
тя, / що не з ка́меня безплід-
ного чуде́сно з'яви́лося, / але́
з безсме́ртя джерела́, / що
ви́лилося з гробу Христа́, //
на Яко́му утве́рджуємося.

Христос воскрес із мертвих!

Нині все наповнилося світлом —/ і небо, і земля, і підземелля./ Нехай же святкує все творіння вставання Христове, // на якому утверджується.

Христос воскрес із мертвих!

Учора я погребався з Тобою, Христе, —/ сьогодні встаю з Тобою, воскреслим./ Учора я з Тобою розпинався, —// Сам прослав мене з Собою, Спасе, у Царстві Твоїм.

Іпакій, гласъ 4-й:

Удосвіта прийшовши/ і ка-

мінь одва́леним від грóбу
знайшо́вши, / ті, що були́ з
Марією, / від я́нгола почу́-
ли: / «У сві́тлі ві́чносущо́му
Сущо́го / се́ред ме́ртвих чо-
го́ шука́єте як лю́дину? / Гля-
ньте на моги́льні покрива́-
ла, / поспі́шіть і сві́тові звіс-
тіть, / що воскрэ́с Госпо́дь,
умертві́вши сме́рть, / Він бо
є́ Син Бо́га, // Який́ спаса́є
рі́д людський».

Пѣснь 4

Ірмо́съ: У божествéнному до-
зо́рі / богоречи́вий Аваку́м /
неха́й ста́не з на́ми і пока́-
же / осяйно́го а́нгела, / що го́-

лосно говóрить:/ «Сьогóдні
спасіння світові,/ бо воскрес
Христóс, // як Усемогúчий».

Христóс воскрес із мёртвих!

**Христóс явівся як Пёрвіс-
ток,/ од Діви народівшись./**
Йогó названо Ягня́м, бо на
спожівок Себе відда́в,/ Не-
порóчним, бо жóдної сквёр-
ни не мав./ Він — на́ша Пáс-
ха // і, як Бог Їстинний, Дос-
кона́лим проголо́шений.

Христóс воскрес із мёртвих!

**Благословénна на́ша наго-
ро́да і Пáсха очі́щення —**
Христóс,/ як однолі́тнє яг-

ня, добровільно за всіх був
закóлений / і пóтім із грóбу
нам зася́яв // як го́же Со́нце
пра́вди.

Христóс воскрeс із мeртвих!

Прeдок Бóга на́шого Давiд
танцю́ючи стрибáв / пeред
проо́бразом майбúтнього —
Скри́нею Заповiту. / Ми ж, на-
рoд Бóжий, святiй, / сiмво-
лiв спóвнення бáчачи, / ве-
селiмося побóжно, // бо вос-
крeс Христóс, як Усе́могúчий.

ПѢСНА 5

Їрмóсз: Ра́но-вра́нці прий-
ди́мо, / і за́мість ми́ра пі́сню

**Владі́ці принесе́мо, / і Хрис-
та́ узрі́мо — пра́вди Со́нце, //**
Що всі́м житт́я появля́є.

Христóс воскрéс із мéртвих!

**Незміре́нне Тво́є добросе́р-
дя ба́чачи, / ті, що в темні́-
ці А́ду пробува́ли, / до сві́т-
ла, Хри́сте, побі́гли з ра́діс-
тю, // Па́сху хва́лячи ві́чну.**

Христóс воскрéс із мéртвих!

**Зі світі́льниками в рука́х
ході́мо до Христа́, / Що із грó-
бу, немóв жени́х, вихо́дить, /
і справля́ймо з ті́ми, хто за-
хо́плено святку́є, // Па́сху Бо́-
жу спасе́нну.**

ПѢСНА 6

Ірмóсз: Зійшóв Ти до сáмо-
го спóду землі/ і розтрощів
зáсуви вічнїї,/ що тримáли
ув'язнених, Хрїсте,/ і на трé-
тій день, як із китá Іóна,//
підня́вся із грóбу.

Христóс воскрéc із мéртвих!

Збері́г Ти цілими печáті,
Хрїсте, ко́ли воскрéc із грó-
бу,/ не зломів Ти замóк ді-
вóцтва, ко́ли народів́ся,// і
відчинів нам ра́йські двé-
рі.

Христóс воскрéc із мéртвих!

Спáсе мій, як Бог живá і не-

нале́жна же́ртва,/ Ти як Лю-
ди́на самохіть Себе́ офі́рува́в
Отце́ві/ і співвоскресі́в Ада́-
ма з усі́м його́ ро́дом,// ко-
ли́ воскресе́ із грóбу.

Конда́къ, гла́съ 8-й:

Хоч і до грóбу зійшо́в Ти,
Безсме́ртний,/ та а́дову зру-
йнува́в єсі́ сі́лу,/ і воскресе́
єсі́ як Перемо́жець, Хри́сте
Бо́же,/ Що жі́нкам-мироно́-
си́цям сказа́в «Ра́дуйтеся!»,/
і Сво́ім апо́столам ми́р дару-
ва́в,// а відпа́лим пода́в вос-
кресі́ння.

Їко́сь, гла́сь то́й же:

**Те Со́нце, Що раніше від со́-
нця було́ і до грóбу зайшло́,/
виперéджуючи ра́нок, шука́-
ли, як день, миронóсиці-ді-
ви / і одна́ óдній ка́зали: / «О
другі́ні, намасті́мо па́хоща-
ми Ті́ло живонóсне і похóва-
не — / Плоть, Що підійма́є
відпа́лого Ада́ма і в могі́лі
лежіть! / Ході́мо, поспіші́мо,
як ті мудреці, / і поклоні́мо-
ся, і принесі́мо мі́ро, як да-
рі, / вже не пелюшка́ми, а
плащани́цею Опові́тому, / і
обтужі́мо Йо́го, і заголосі́мо: //**

**"О Владі́ко, уста́нь, відпа́лим
подаючі́ воскресі́ння!"»**

**Ї ѿдра́зү гі́мнз Воскрѣ́нню,
гла́сь 6-й:**

**Воскресі́ння Христо́ве ба-
чивши,/ поклоні́мося Святó-
му Го́споду Ісýсу,/ єди́ному
Безгрі́шному./ Хресту́ Твоє́-
му поклоня́ємося, Хри́сте,/
і́ святе́ воскресі́ння Твоє́ ос-
пі́вуємо і сла́вимо./ Ті́ бо єсі́
Бо́г наш,/ опрі́ч Те́бе і́нь-
шого не зна́ємо,/ Ім'я́ Твоє́
вимовля́ємо./ Ну́мо, всі ві́р-
нії,/ поклоні́мося святóму**

Христóвому воскресінню,/
ось бо прийшла чéрез Хрест
радість усьóму світові./ Зáv-
жди благословляючи Гóспо-
да,/ оспівуємо воскресіння
Йогó,/ бо розп'яття за нас
Він ви́терпів// і смéртію
смéрть сплюндрува́в. (3)

Воскрéс Ісýс із грóбу,/ як і
прорі́к,/ пода́вши нам віч-
неє життя// і вели́ку мй-
лість. (3)

ПѢСНА 7

Ірмóсз: Тóй, Хто юнаків із пé-
чі врятува́в,/ ста́вши люди́-
ною, тéрпить мýки як смéрт-

ний,/ і стражданням одягає
смертне у нетлінності кра-
су,/ єдиний Благословенний
отців Бог// і Високославний.

Христос воскрес із мертвих!

Жінки богомудрі з миром
слідом за Тобою поспішили,/
але Кого зі слізьми як смер-
тного шукали,/ Тому покло-
нілися радісно як Живому
Богу,// і Пасху таємничу Тво-
їм, Христе, ученикам благо-
вістили.

Христос воскрес із мертвих!

Смерти святкуємо умерт-
віння,/ Аду сплюндруван-

ня,/ і́ньшого, ві́чного жит-
тя́ започаткува́ння,/ і в за-
хваті оспі́вуємо Причи́нця
цього́ —/ єди́ного Благо-
словéнного отців Бо́га// і
Високосла́вного.

Христóс воскрéс із мёртвих!

Воі́стину свящéнна і висо-
коурочи́ста/ ця спасéнна і
світоза́рна ніч,/ блискося́й-
ного дня воскресі́ння вісті-
вни́ця,// в яку́ безлі́тній Сві́т
із грóбу во плóті всім засія́в.

ПѢСНА 8

Їрмо́сз: Ця і́мені́тая і святáя
дні́на,/ одна́ над субóтами

царі́ця і госпо́ді́ня, / є́ святкува́нням над святкува́ннями / і зібра́нням над зібра́ннями, // ко́лі́ благо́словля́ємо́ Хри́ста́ по́віки.

Хри́сто́с воскресе́ із ме́ртвих!

У знаме́нний де́нь воскресе́ння бо́гові́то веселі́мось / і но́во́го плóду ви́нної лозі́ у Ца́рстві́ Хри́ста́ причасті́мось, // оспі́вуючи́ Йо́го́ як Бо́га по́віки.

Хри́сто́с воскресе́ із ме́ртвих!

Пі́дведе́ о́чі сво́ї, Сіо́не, і на́вко́ло подиві́сь, / бо́ при́йшли́ до те́бе, як бо́гося́йні сві́-

тіла, / із за́ходу і півночі, пів-
дня і схóду діти твої, // в то-
бі благословляючи Христа́
повіки.

Пресвята́я Трі́йце, Бо́же наш,
сла́ва Тобі!

О́тче Вседержі́телю, і Сло́-
во, і Ду́ше, / Єди́на в Трьóх
Осо́бах Істо́то Найсу́щая і Най-
божи́стая! / У Те́бе ми охре-
сти́лися // і Тебе́ благослов-
ляємо по всі ві́ки.

ПѢСНА 9

Пріспѣвъз: Велича́й, о душе́
моя́, Христа́-Життеда́вця, //

Що воскрес на третій день
із гробу.

Пріспѣвъ: Величай, о душе
моя, Того, Що добровільно
постраждав, і був похован-
ний, // і воскрес на третій
день із гробу.

Ірмосъ: Світійся, світійся, / Но-
вій Єрусалиме, / слава бо Го-
сподня над тобою зійшла! /
Радій нині та красуйся, Сіо-
не, / а Ти, Чистая, пишайся,
Богородице, // прокидом По-
родіння Твого!

Пріспѣвъ: Христос — нова
Пасха, жива офірована Жер-

тва, // А́гнецъ Бóжий, Що за-
бирає гріхі́ світу.

Пріспѣвъз: Як до́щ на зе́млю,
зійшо́в Ти до А́ду, // щоб ута-
мува́ти спра́гу первозда́нно-
го Ада́ма.

Ірмо́сз: Світі́ся, світі́ся, / Но-
вій Єрусали́ме, / сла́ва бо Го-
спо́дня над тобо́ю зійшла́! /
Раді́й ніні́ та красу́йся, Сіо́-
не, / а Ти, Чі́стая, пиша́йся,
Богоро́дице, // про́кидом По-
роді́ння Твогó!

Пріспѣвъз: Проки́нувшись, од
ві́ку помéрлих збуді́в Ти по́-

кликом царським, // як той
рикучий Лів з коліна Юди.

Приспів: Магдаліна Марія
прибігла до гробу // і, Хрис-
та побачивши, як садівни-
ка Його питала.

О богівський, о любий, о
найсолодший Твій глас, / що
нім Ти правдиво обіцяв бу-
ти з нами до кінця віку, Хри-
сте! / Тримайчись за нього
як за якір надії, // ми, вірні,
радіємо.

Приспів: Осяйний янгол до
жінок заволав: // «Припиніть
ридання, бо Христос воскрес!»

Пріспѣвъ: Христос воскрес,
потоптавши смерть і підня-
вши мертвих.// Люде, утіша-
йтеся!

О богівський, о любий, о
найсолодший Твій глас,/ що
нім Ти правдіво обіцяв бұ-
ти з нами до кінця віку, Хрі-
сте!/ Тримайчись за нього
як за якір надії,// ми, вірні,
радіємо.

Пріспѣвъ: Днесь усє тво́ри-
во веселіє і радіє,// бо Хри-
стос воскрес і А́д полонено.

Пріспѣвъ: Днесь Владика по-
лонів А́д, звільнивши ув'я-

знених, // якіх од віку той
люто в нево́лі утри́мував.

О Па́схо Вели́ка і Найсвя-
ще́нніша, Ти, Хри́сте! / О Му́-
дросте, і Сло́во Бо́же, і Си́ло! /
Да́й нам вира́зніше злучи́-
тися з Тобо́ю // у безвечі́р-
ньому дні Ца́рства Твогó.

Пріспѣвъ: Велича́й, о душе́
моя, // Неподі́льного Божест-
ва́ у Трьо́х Осóбах вла́ду.

Пріспѣвъ: Ра́дуйся, Ді́во, ра́-
дуйся! / Ра́дуйся, Благосло-
ве́нная! / Ра́дуйся, Найслав-
ні́шая! // Аджé Твій Си́н вос-

крес на третій день із гробу.

О Пасхо Велика і Найсвятіша, Ти, Христе! / О Мудросте, і Слово Боже, і Сило! / Дай нам виразніше злучитися з Тобою // у безвечірньому дні Царства Твого.

Кінцевий приспів: Ангел волав до Благодатної: / «Чистая Діво, радуйся! / І знову кажу, радуйся! / Твій Син воскрес / на третій день із гробу, / померлих збудівши!» // Люде, утішайтесь!

**Ірмóсз: Світі́ся, світі́ся, / Но-
вий Єрусали́ме, / сла́ва бо Го-
спóдня над тобо́ю зійшла! /
Раді́й нині́ та красу́йся, Сіо́-
не, / а Ти, Чі́стая, пишáйся,
Богорóдице, // прóкидом По-
роді́ння Твогó!**

**Свѣ́тільний самогла́сний,
гла́сѣ 2-й:**

**Во плóті Ти, засну́вши / як
смéртний, Цáрю і Гóсподи, /
на трéтій день воскрéс єсі́, /
Ада́ма з тлі́ну підня́вши і ска-
сува́вши смерть. / О Па́схо не-
тлі́ння, // сві́ту спасі́ння! (3)**

*© Епі́скоп Іо́в (Коновалю́к В.Д.),
украї́нський перéклад, 2021*